



TRAHISON AMOUROUSTET.

DEDIET DA UR GODISSEREZ.

Var an ton ancien.



MA vizen bet partajet demeus an eloqanç
A bossede Appolon gant calz eus a brudanç,
M'en bize grêt ur reglen merqet gant va daelou ;
Demeus ar guel blaneden a brezid d'am deyou.

Bremâ so'n nebeut amizer e voan bet ravisset
Gant charmou ur femelen, rouanez ar guenet ;
Dre artifiçou Venus, rouanes ar yaouanqis ,
Ez ê deut d'am punissa deus ar brassa supplic.

Goneet e voa va c'halon gant an amourouset ,
Gant ar c'hrea chadennou e voan prest sesisset ,
Nos ha de er supplicou , er brassa tourmanchou ,
Devoret ha consumet gant ardeur ar flammou.

Scuis o veza tourmantet , hep cavet esperanç
Da veza prest delivret dre ar reconnessanç
Demeus an objet charmant a rê va supplicou ,
A voa capabl e-unan da cessi va foanniou.

Ec'h annoncis hep dale ardeur va fassion
D'an objet eus va hirvoud va inclination ,
Gant un esperanç parfet da vea recompanset ;

49. 4. 19. 233



Erve justic ha merit eun amitie parfet.

Goude bea saludet he grac hac he fresanc,
Sincer emeus invoget enor he odianc.
Da ayoun er he fresanc va oll santimanhou,
Carante, fidelite betec fin va deyoun.

Assuret emeus dezi gant protestation
E halume ar flâmour demeus va fassion,
E possede en antier va halon evit tron,
Hac e rê va oll vartir ebars en he frison.

Dè bonjour dèc'h Rouanez demeus an oll charmou,
C'houi a deu da imposi dre bêvar c'horu ar vro ;
Dre oll o heus ar pouvoar va an oll galonou,
Evel an amouroustet, an oar hac an armou.

Ha dèc'h ive, va doucig, eus a greis va halon.
Me souhet sur an enor e vec'h va guir mignon ;
Ha mar grît din an enor demeus ho amitie,
E remplissot va c'halon a joa ha levene.

Hennes a se eun enor a na veritan get,
Meritout an eloqanc demeus o hol speret :
Ar melodi zo glet da oteur an natur,
A bossed an oll pouvoar, nonpas d'e grouadur.

Mignones, credit parfet oc'h eus-an meritet,
Mar en merit hirviden objet ebars er bed ;
Ha mar bec'h dip qer fidel evel ma tesiran,
C'houi é va oll desirion certain ebars er bed-man.

En faç an èn, an douar, va mignon, e roan dèc'h
Va fe, va guir a enor da veza fidel dèc'h ;
Ha mar deuan da vañcouf qerit a ma vin er bed,
Ne c'houlennan arruout james er joaustet.

Me ra demeus va c'hoste, va douç, ar memes lè,
 Da gonserv va amitie bete disgen er be,
 Ha memes da gcontracti dre an douç alianç,
 Contrat a fidelite, ha re ar jouissanç.

Me ho ped, calon dener, da viret ar prudanç,
 A so un arm necesser da zifen ar gonstanc:
 Qemerit an oll armou enep ar guel deodoù,
 Rac ne veac'h reduiset dre o artifiçou.

Poent é enem separi, rac tad ar sclêrijen
 A ya da vea ramplacèt gant an devaligen:
 Me a gare, evit merç demeus va amitie,
 Cavet pouvoar Josue evit asten an de.

Ar c'hiniad so ractal grêt tre an daou zen fidel,
 Ogmanti a ra o soan ous en em dilezel;
 Evit en em soulaji, on eus an esperanç,
 D'en em gavet hep dale evit hor passetanç.

Bonsoar, mignones fidel, eus a greis va c'halon,
 C'houi a ra va flijadur; va c'honsolation:
 Ha dec'h ive, va mignon, retornit bep dale,
 Ar mennat á e'houennan, un vo var ben eüs de.

Bonjour dec'h, va douçiq qer, rouanes va c'halon,
 O quittat zo evidon ur guir humiltion;
 Mes bremàn ec'h esperan, dre nerz ho carante,
 Na veso qet differet chaden va amitie.

Sclauit va muez truztus o c'houl oc'h outanç,
 Gant ur guir humillte ebars en ho presant;
 Evel ur c'haptif fatiq, e creis e chadehnoù,
 A implor a vir galon finissa e boanniou.

Demeus va e'haptivite accordit din va grac:

Evit gallout contempli plijadur ar Parnas :
 Va c'hrim a so pardonabl, ebars en peb feçon ,
 Pa zê guir ê evit caret emeus bet ur galon.

Va mignon, ret ê ayoui, bras ê ar chanchamant
 A so deut boe'n amzer-se ebars em santimant ;
 Tremenet ê an amzer demeus boc'h odianç ,
 En em distag rân ouzoc'h, honnes ê ho setanç.

N'em hize bigen sonjet ebars en drompleson ,
 Nac e vizac'h bet capabl demeus a drabison ,
 Qementse a rent va Ioan er bed-mâ hep remet ;
 Mes ma cléfen ar sujet e ven c'hoas soulajet.

Gallout a ellân credi n'en don bet condaonet
 Gant rouanez ar furnes hep câvet ur sujet ;
 Ha mar dê guir qementse e credân gant rêson
 E vezo sur va suppliç hep nep remission.

Va êscusit, den yaouanç; hep sujet na rêson
 Ê prononçet an arrêt eus hon separation ,
 Dre effet ar c'hapriçou deus an astr dominant ,
 Pini ra impression var va zampramant.

Mes al lezen a zisq demp, ha ret eo he c'hredi ,
 Qent eguet ober vœuyou dont d'en em gonsulti ,
 E tleer en em sonjal qent eguet prometti ,
 Rac ur veach promettet, ret ê effectui.

O Venus! Douces payan, eruella recompanç ,
 Goude da vea credet, va ficat gant da lanc ;
 O veza dide fidcl pebes plijadur zo ,
 Mes mar cesser da garet, eo guell beza maro.

Oll Doueou ar Parnas a so oll insultet :
 An ês couls hac an douar a so oll affrontet :

Certen hennes so eur c'hrim hac a so punissabl,
Ma na ve prest effacet pa eo c'hoas reparabl.

Jupiter, puissant Roue eus an oll Doueou,
Enem venj eus ar c'hrim-man erve da boueriu.
Ha te; Mars victorius, qemer da oll armou,
Evit cavet ar rêson eus e fromesseou.

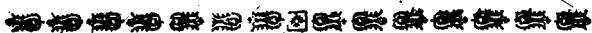
Mercur, ambassadeur, digor da ziousqel,
Nij hete ti va mestres, ha ro dei ar bresel;
Dre cloqanç Apollon obten din va mennat,
Da aretti an daerou a so em daoulagad.

Cicéron, princ ar furnes, gra dezi gourhemén
Da guifat ar gaouchoni ha da heuill al lesen,
Gra dezi cfectui gant justic e venyou,
Ma teuyo d'am delivra demeus he chadennou.

Junon, mam an eurenjou, gone din ar victoar,
Hac a devo melodi ha triomf an Nao Hoar,
Ma vo celebret ar goel var mené ar Parnas,
Eu enor d'am Mestrezic, pa vin antreet en grac.

FIN.





CH AN S O N

AR GUIN-ARDANT, PE AR JIGODEN.

Var ton ar Gazes.

ME ho suppli, tud yaouanq, hac ar re gos ive,
Deut da glêvet ur chanson composet a nêve,
Zo grêt var ar-Guin-Ardont, a hanver Lodevi;
Calz plijadur ho pezo, mar gallit e disqi.

Laqet emeus em memor hac ive em speret,
Da zonet da zislêrya etoues ar Vretonet,
Var sujet ar malheurïou a so bet aruct
E Breiz-Izel, bars er bla mil eiz cant ha nontec.

Estoni ra va speret o tout da gontempli
O c'hout penos e c'hoariac'h partout ho tragedi;
O velet cals a dud fur penos e voant chanchet,
Goaset, merc'het, tud yaouanq, graguez; intanvezet.

Ambandonet o poa tout tres an ompinion,
N'o poa mui a garantez nemet vit ar boesson;
Choaset o poa'r Guin-Ardant ewit ho quir mignon,
Hac ec'h avec'h Jigoden ep moderation.

Goude e visac'h guelet o rullya dre'r vouillen,
Guerzet ganec'h ho potou, ho toq divar ho pen,
Difreset ho chupennou ha-collet oc'h arc'hant,
Alies cousqet crimes ho tud e nec'hamant.

Hep cavet intantion da choqi den ebet,
 Lêzomp breinâ ar voaset, comzomp eus ar merc'het;
 En escopti a Dreguer e voint oll jentilet,
 Deut da veza gracios en andret ar voaset.

Ne neus qet c'hoas pell amzer, ententit, Bretonet,
 N'alle qet au dud yaouanq' parlant eus ar merc'het;
 Pa deuas ar Guin-Ardant marc'hat mat er c'hontre,
 Demeus ar merc'het yaouanq' eus grêt cals a c'brague.

Merc'het yaouanq' ha re gos, plac'het a dies mat,
 Pa c'hent d'ar foar da verza p'otramant d'ar marc'hat,
 Ne voa marc'hadour ebet capabl da accordi,
 Ma na vize prometet eur bannac'h Lodevi.

Mont a ra'r varc'hadourien neuze a galon vat
 Da bêa ar Guin-Ardant, da ober ar marc'hat,
 Dre voyen an Odevi e zint het accordet :
 Gonit a re'r marc'hadour ouspen peapzec guennec.

Po deus touchet o arc'hant eo contant o speret,
 Ha goude o banahou o deveus c'hoas sec'het.
 Hac hint mont teir pe beder da di ar Guin-Ardant,
 Ha goulên pcb a vanne neuze presentamant.

Evet o deveus eno ar peder femelen
 Qement eus a Vouin-Ardant ma savas en o fen;
 Mes pa voe ret sortial er vouillyen int rullyet
 Hac abimet o dillat, goapêt sant ar merc'het.

Rullya dirullya rejont o feder er vouillyen,
 Ha pa fote dê sevel e quent var o fen :
 Un eston int da velet ar merc'het diguempenn,
 Ha collet, o mouchoner, o c'hoef divar o fen.

Comprenit an oll domach a ra ar Guin-Ardant.

D'ar re a ef aneàn da goll o zantimant !
 En em expos d'an danger evit coll o buc,
 Evel a so bet guelec partout dre ar c'hontre.

Pa deuas ar Guin-Ardant da guenta er vro-mañ,
 Voa vit an hospitaliou da bansi an dud clàn ;
 Ha gouscoude calz a dud en em dol d'en eva,
 Hac en certen eur hoesson eus ar re gruella.

Hac evize bet eur mor formet a Vin-Ardant,
 E vize bet bet disehet ebars ar bla present ;
 Ar pes a so cos ma zê qerêf evit ar bla,
 Dre ar gousomation a so grêt anea.

Qement tra so er bed-mâ a eprouv cheuchamant :
 Hiryo leromp Jigoden ha guechal Guin-Ardant,
 Ur banc ini brutal, ur C'hranc pe Mistigri,
 La Gout, emc Yau-Zoudard, ha ni lar Lodevi.

Poent e cavàn finissa, amplic emeus comzet ;
 Ne larin mui davantach, gaut aon na vec'h fachel :
 Lavaret emeus dêc'h darn eus ho quirioneou,
 Ha gouscoude va-unan me meus va defotjou.

F I N.



E Montroulez, e ty LÉDAN, e traon ru ar Vur.